

# Teataja



Eestikeelne väljaanne

## Teave ja teatised

57. aastakäik

14. august 2014

Sisukord

### II Teatised

#### EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

##### **Euroopa Komisjon**

2014/C 267/01	Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (Juhtum M.7261 – Goldman Sachs / Blackstone / Ipreo) <sup>(1)</sup> .....	1
---------------	--	---

### IV Teave

#### TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

##### **Euroopa Komisjon**

2014/C 267/02	Euro vahetuskurss .....	2
---------------	-------------------------	---

#### EUROOPA MAJANDUSPIIRKONDA KÄSITLEV TEAVE

##### **EFTA järelevalveamet**

2014/C 267/03	EFTA riikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas Euroopa Majanduspiirkonna lepingu XV lisa punkti 1 alapunktis j osutatud õigusaktiga (komisjoni määrus (EÜ) nr 800/2008 asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamise kohta, millega teatavat liiki abi tunnistatakse ühisturuga kokkusobivaks (üldine grupierandi määrus)) .....	3
---------------	---	---

2014/C 267/04	EFTA riikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas Euroopa Majanduspiirkonna lepingu XV lisa punkti 1 alapunktis j osutatud õigusaktiga (komisjoni määrus (EÜ) nr 800/2008 asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamise kohta, millega teatavat liiki abi tunnistatakse ühisturuga kokkusobivaks (üldine grupierandi määrus)) .....	5
---------------	---	---

---

## V Teated

### ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

#### **Euroopa Komisjon**

2014/C 267/05	Teade Hiina Rahvavabariigist, Jaapanist, Korea Vabariigist, Venemaalt ja Ameerika Ühendriikidest pärit elektrotehnilisest räniterasest suundorienteeritud struktuuriga lehtvaltstode importi käsitleva dumpinguvastase menetluse algatamise kohta .....	6
2014/C 267/06	Teade subsidiumidevastase menetluse algatamise kohta Hiina Rahvavabariigist pärit roostevabast terasest külmuvaltsitud lehtmaterjali impordi suhtes .....	17

### KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

#### **Euroopa Komisjon**

2014/C 267/07	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum M.7332 – BSKyB / Sky Deutschland / Sky Italia) <sup>(1)</sup> .....	27
2014/C 267/08	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum M.7340 – Ferrero International / Oltan Group) <sup>(1)</sup> .....	28

<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

## II

(Teatised)

## EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

## EUROOPA KOMISJON

**Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta****(Juhtum M.7261 – Goldman Sachs / Blackstone / Ipreo)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2014/C 267/01)

30. juulil 2014 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 <sup>(1)</sup> artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri ja kuupäeva järgi ning tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex'i veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32014M7261 all. EUR-Lex pakub *on-line*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

---

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

## IV

(Teave)

## TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

## EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss <sup>(1)</sup>

13. august 2014

(2014/C 267/02)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss	
USD	USA dollar	1,3360	CAD Kanada dollar	1,4593
JPY	Jaapani jeen	136,89	HKD Hongkongi dollar	10,3555
DKK	Taani kroon	7,4556	NZD Uus-Meremaa dollar	1,5825
GBP	Inglise nael	0,79970	SGD Singapuri dollar	1,6701
SEK	Rootsi kroon	9,1884	KRW Korea vonn	1 376,14
CHF	Šveitsi frank	1,2135	ZAR Lõuna-Aafrika rand	14,1787
ISK	Islandi kroon		CNY Hiina jüaan	8,2216
NOK	Norra kroon	8,2375	HRK Horvaatia kuna	7,6320
BGN	Bulgaaria leev	1,9558	IDR Indoneesia ruupia	15 621,81
CZK	Tšehhi kroon	27,839	MYR Malaisia ringit	4,2658
HUF	Ungari forint	314,08	PHP Filipiini peeso	58,690
LTL	Leedu litt	3,4528	RUB Vene rubla	48,4324
PLN	Poola zlott	4,1945	THB Tai baat	42,749
RON	Rumeenia leu	4,4361	BRL Brasiilia reaal	3,0374
TRY	Türgi liir	2,8830	MXN Mehhiko peeso	17,5363
AUD	Austraalia dollar	1,4375	INR India ruupia	81,8300

<sup>(1)</sup> Allikas: EKP avaldatud viitekurs.

## EUROOPA MAJANDUSPIIRKONDA KÄSITLEV TEAVE

## EFTA JÄRELEVALVEAMET

EFTA riikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas Euroopa Majanduspiirkonna lepingu XV lisa punkti 1 alapunkti j osutatud õigusaktiga (komisjoni määrus (EÜ) nr 800/2008 asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamise kohta, millega teatavat liiki abi tunnistatakse ühisturuga kokkusobivaks (üldine grupierandi määrus))

(2014/C 267/03)

## I OSA

Abi number	GBER 4/2014/R&D	
EFTA riik	Norra	
Abi andev asutus	Nimetus	Buskerud fylkeskommune (Buskerudi maavalitsus)
	Adress	Postboks 3563 N-3007 Drammen NORRA
	Veebileht	www.bfk.no
Abimeetme nimetus	Abi osteoporoosiga seotud piirkondlikule teadmus- ja äriklastrile	
Õiguslik alus riigi õiguses (viide liikmesriigi ametlikule väljaandele)	Buskerudi maavalitsuse 20. märtsi 2014. aasta kinnituskiri Papirbredden Innovasjon ASile	
Veebilink abimeetme tervikteksti juurde	27.11.2013 toimunud koosoleku protokoll, PS 13/81 (juhtum 2013/871) – regionaalarengu fondi vahendite jaotamine Drammeni piirkonnale 2013. aastal – edasine suhtlus Drammeni piirkonnaga <sup>(1)</sup> <a href="http://www.bfk.no/Politikk-1/Motekalender/Fylkesutvalget/#moter/2013/569">http://www.bfk.no/Politikk-1/Motekalender/Fylkesutvalget/#moter/2013/569</a>	
Meetme liik	Sihtotstarbeline üksikabi	Papirbredden Innovasjon AS
Abi andmise kuupäev	Sihtotstarbeline üksikabi	20.3.2014
Asjaomane majandussektor / asjaomased majandussektorid	Ainult teatavatele majandussektoritele antav abi – palun täpsustage vastavalt NACE Rev. 2-le.	NACE 70.220
Abisaaja liik	VKE	X
Eelarve	Ettevõtjale antava sihtotstarbelise üksikabi kogusumma	0,150 miljonit Norra krooni
Abivahend (artikkel 5)	Toetus	X

(1) Norra keeles: „Møteprotokoll U 27.11.2013, PS 13/81 (Arkivsak 2013/871) – Tildeling av regionale utviklingsmidler til Drammensregionen 2013 – Videre samhandling med Drammensregionen”

## II OSA

Üldeesmärgid (loetelu)	Eesmärgid (loetelu)		Abi suurim osatähtsus (%) või suurim abisumma Norra kroonides	VKE – boonused (%)
Teadus- ja arendustegevuseks ning innovatsiooniks antav abi (artiklid 30–37)	Teadus- ja arendustegevuse projektidele antav abi (artikkel 31)	Alusuuringud (artikli 31 lõike 2 punkt a)	... %	
		Rakendusuurimused (artikli 31 lõike 2 punkt b)	... %	
		Tootearendus (artikli 31 lõike 2 punkt c)	25 %	35 %

**EFTA riikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas Euroopa Majanduspiirkonna lepingu XV lisa punkti 1 alapunktis j osutatud õigusaktiga (komisjoni määrus (EÜ) nr 800/2008 asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamise kohta, millega teatavat liiki abi tunnistatakse ühisturuga kokkusobivaks (üldine grupierandi määrus))**

(2014/C 267/04)

I OSA

Abi number	GBER 5/2014/R&D		
EFTA riik	Norra		
Abi andev asutus	Nimetus	Buskerud fylkeskommune (Buskerudi maavalitsus)	
	Aadress	Postboks 3563 N-3007 Drammen NORRA	
	Veebileht	www.bfk.no	
Abimeetme nimetus	Loomemajanduse klasteri loomine		
Õiguslik alus riigi õiguses (viide liikmesriigi ametlikule väljaandele)	Buskerudi maavalitsuse 21. veebruari 2014. aasta kinnituskiri Papirbredden Innovasjon ASile		
Veebilink abimeetme tervikteksti juurde	<a href="http://www.bfk.no/Politikk-1/Motekalender/Hovedutvalget-for-regionalutvikling-og-kultur/#moter/2013/530">http://www.bfk.no/Politikk-1/Motekalender/Hovedutvalget-for-regionalutvikling-og-kultur/#moter/2013/530</a> „PS 13/97 (09/300) taotlus projektidele antava abi saamiseks, et luua loomemajanduse klaster” <sup>(1)</sup>		
Meetme liik	Sihtotstarbeline üksikabi	Papirbredden Innovasjon AS	
Abi andmise kuupäev	Sihtotstarbeline üksikabi	21.2.2014	
Asjaomane majandussektor / asjaomased majandussektorid	Ainult teatavatele majandussektoritele antav abi – palun täpsustage vastavalt NACE Rev. 2-le.	NACE 70.220	
Abisaaja liik	VKE	X	
Eelarve	Ettevõtjale antava sihtotstarbelise üksikabi kogusumma	0,4 miljonit Norra krooni	
Abivahend (artikkel 5)	Toetus	X	

(<sup>1</sup>) Norra keeles „PS 13/97 (09/300) Søknad om prosjektstøtte til etablering av næringsklynge for kreative næringer”.

II OSA

Üldeesmärgid (loetelu)	Eesmärgid (loetelu)		Abi suurim osatähtsus (%) või suurim abisumma Norra kroonides	VKE – boonused (%)
Teadus- ja arendustegevuseks ning innovatsiooniks antav abi (artiklid 30–37)	Teadus- ja arendustegevuse projektidele antav abi (artikkel 31)	Tootearendus (artikli 31 lõike 2 punkt c)	25 %	20 %

## V

(Teated)

## ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

## EUROOPA KOMISJON

**Teade Hiina Rahvabariigist, Jaapanist, Korea Vabariigist, Venemaalt ja Ameerika Ühendriikidest pärit elektrotehnilisest räniterasest suundorienteeritud struktuuriga lehtvaltstodete importi käsitleva dumpinguvastase menetluse algatamise kohta**

(2014/C 267/05)

Euroopa Komisjon (edaspidi „komisjon”) on saanud nõukogu 30. novembri 2009. aasta määruse (EÜ) nr 1225/2009 (kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed, edaspidi „almäärus”) (!) artikli 5 kohase kaebuse, milles väidetakse, et Hiina Rahvabariigist, Jaapanist, Korea Vabariigist, Venemaalt ja Ameerika Ühendriikidest pärit elektrotehnilisest räniterasest suundorienteeritud struktuuriga lehtvaltstoteid imporditakse dumpinguhinnaga ja et see tekitab olulist kahju liidu tootmisharule.

**1. Kaebus**

Kaebuse esitas 30. juunil 2014 Euroopa teraseühendus Eurofer (edaspidi „kaebuse esitaja”) nende tootjate nimel, kelle toodang moodustab üle 25 % liidu elektrotehnilisest räniterasest suundorienteeritud struktuuriga lehtvaltstodete kogutoodangust.

**2. Uurimisalune toode**

Käesolevas uurimises vaadeldavateks toodeteks on elektrotehnilisest räniterasest suundorienteeritud struktuuriga lehtvaltstodetud paksusega enam kui 0,16 mm (edaspidi „uurimisalune toode”).

**3. Väidetav dumping**

Väidetavalt dumpinguhinnaga imporditav toode on uurimisalune toode, mis on pärit Hiina Rahvabariigist, Jaapanist, Korea Vabariigist, Venemaalt ja Ameerika Ühendriikidest (edaspidi „asjaomased riigid”) ja mis praegu kuulub CN-koodide ex 7225 11 00 ja ex 7226 11 00 alla. Need CN-koodid on esitatud üksnes teavitamise eesmärgil.

Kuna usaldusväärsed andmed Jaapani, Korea Vabariigi, Venemaa ja Ameerika Ühendriikide omamaiste hindade kohta ei ole kättesaadavad, põhineb väide dumpingu kohta uuritava toote arvestusliku normaalväärtuse (tootmiskulud, müügi-, üld- ja halduskulud ning kasum) ja ekspordihinna (tehasehinna tasandil) võrdlusel, kui toodet müüakse ekspordiks Euroopa Liitu.

Kuna Hiina Rahvabariik on algmääruse artikli 2 lõike 7 kohaselt mitteturumajanduslik riik, arvutas kaebuse esitaja Hiina Rahvabariigist pärineva impordi normaalväärtuse turumajandusliku kolmanda riigi, nimelt Korea Vabariigi arvutusliku normaalväärtuse (tootmiskulud, müük, üld- ja halduskulud ja kasum) põhjal. Väide dumpingu kohta põhineb sel viisil arvatud normaalväärtuse ja liitu ekspordi korras müüdava uurimisaluse toote ekspordihindade võrdlusel tehasehindade tasandil.

Selle põhjal on kõikide asjaomaste riikide puhul arvatud dumpingumarginaalid märkimisväärset.

(!) ELT L 343, 22.12.2009, lk 51.



#### 4. Väidetav kahju ja põhjuslik seos

Kaebuse esitaja on esitanud tõendeid, et uurimiseluse toote import asjaomastest riikidest on üldkokkuvõttes suurenenud nii absoluutarvudes kui ka turuosa seisukohast.

Kaebuse esitaja esitatud esmapilgul usutatavatest tõenditest selgub, et lisaks muudele tagajärgedele on asjaomastest riikidest imporditud uurimiseluse toote kogused ja hinnad avaldanud negatiivset mõju liidu tootmisharu müügikogustele, hinnatasemele ja turuosale ning et selle tulemuseks on liidu tootmisharu üldise tulemuslikkuse, finantsseisundi ja tööhõive olukorra märkimisväärne halvenemine.

#### 5. Menetlus

Pärast liikmesriikide teavitamist on komisjon jõudnud seisukohale, et kaebus on esitatud liidu tootmisharu poolt või selle nimel ja et menetluse algatamiseks on piisavalt tõendeid, ning algatab seega uurimise algmääruse artikli 5 alusel.

Uurimisega tehakse kindlaks, kas asjaomastest riikidest pärit uurimiselust toodet imporditakse dumpinguhinnaga ning kas kõnealune dumping on põhjustanud kahju liidu tootmisharule. Kui need väited leiavad kinnitust, uuritakse, kas meetmete kehtestamine ei lähe liidu huvidega vastuollu.

##### 5.1. Dumpingu kindlaksmääramine

Asjaomastest riikidest pärit uurimiselust toodet eksportivad tootjad <sup>(1)</sup> on kutsutud komisjoni uurimises osalema.

###### 5.1.1. Eksportivate tootjate uurimine

###### 5.1.1.1. Asjaomastest riikidest pärit uuritavate eksportivate tootjate valimise kord

###### a) Väljavõtteline uuring

Pidades silmas käesolevasse menetlusse kaasatud asjaomaste riikide eksportivate tootjate võimalikku suurt arvu ja et lõpetada uurimine ettenähtud tähtaja jooksul, võib komisjon piirduda mõistliku arvu sõltumatute importijatega, keda uuritakse valimi moodustamise abil (seda meetodit nimetatakse ka väljavõtteliseks uuringuks). Väljavõtteline uuring tehakse algmääruse artikli 17 kohaselt.

Selleks et komisjon saaks otsustada, kas väljavõtteline uuring on vajalik, ning vajaduse korral valimi moodustada, palutakse kõigil eksportivatel tootjatel või nende nimel tegutsevatel esindajatel endast komisjonile teada anda. Kõnealused isikud peavad endast teada andma 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist Euroopa Liidu Teatajas, kui ei ole sätestatud teisiti, ja esitama komisjonile oma äriühingute kohta käesoleva teate I lisas nõutud teabe.

Eksportivate tootjate valimi moodustamisel vajalikuks peetava teabe saamiseks võtab komisjon lisaks ühendust asjaomaste riikide ametiasutustega ning võib võtta ühendust iga teadaoleva eksportivate tootjate ühendusega.

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad edastada asjakohast teavet valimi moodustamise kohta, välja arvatud eespool nõutud teave, peavad seda tegema 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

Kui valimi moodustamine osutub vajalikuks, võidakse eksportivad tootjad välja valida suurima tüüpilise liitu suunatud ekspordi mahu põhjal, mida on võimalik olemasoleva aja jooksul mõistlikult uurida. Komisjon annab kõigile teadaolevatele eksportivatele tootjatele, asjaomaste riikide ametiasutustele ja eksportivate tootjate ühendustele vajaduse korral asjaomaste riikide ametiasutuste kaudu teada, millised äriühingud on kaasatud valimisse.

Eksportivate tootjate kohta uurimise seisukohast vajalike andmete saamiseks saadab komisjon küsimustikud valimisse kaasatud eksportivatele tootjatele, kõigile teadaolevatele eksportivate tootjate ühendustele ning asjaomaste riikide ametiasutustele.

Kõik valimisse kaasatud eksportivad tootjad peavad esitama täidetud küsimustiku 37 päeva jooksul pärast valimi moodustamisest teatamist, kui ei ole sätestatud teisiti.

<sup>(1)</sup> Eksportiv tootja on asjaomases riigis või asjaomastes riikides asuv tootja, kes toodab ja ekspordib uurimiselust toodet liidu turule kas otse või kolmanda isiku kaudu, kaasa arvatud kõik temaga seotud äriühingud, kes osalevad uurimiseluse toote tootmises, omamaises müügis või ekspordis.

Ilma et see piiraks algmääruse artikli 18 võimalikku kohaldamist, käsitatakse neid äriühinguid, kes on nõustunud oma võimaliku valimisse kaasamisega, kuid keda ei kaasata valimisse, koostööd tegevate äriühingutena (valimisse kaasamata koostööd tegevad eksportivad tootjad). Ilma et see piiraks alljärgneva punkti b kohaldamist, ei ületa valimisse kaasamata koostööd tegevate eksportivate tootjate impordile määratav võimalik dumpinguvastane tollimaks valimisse kaasatud eksportivate tootjate puhul kindlaks tehtud kaalutud keskmist dumpingumarginaali.

b) Individuaalne dumpingumarginaal valimisse kaasamata äriühingute jaoks

Valimisse kaasamata koostööd tegevad eksportivad tootjad võivad vastavalt algmääruse artikli 17 lõikele 3 taotleda komisjonilt individuaalsete dumpingumarginaalide kehtestamist. Eksportivad tootjad, kes soovivad taotleda individuaalset dumpingumarginaali, peavad taotlema küsimustikku ja tagastama selle nõuetekohaselt täidetuna 37 päeva jooksul pärast valimi moodustamisest teatamist, kui ei ole sätestatud teisiti. Komisjon uurib, kas neile võib kehtestada individuaalse tollimaksumäära algmääruse artikli 9 lõike 5 kohaselt. Mitteturumajanduslike riikide eksportivad tootjad, kes leiavad, et nende puhul toimub uurimiseluse toote valmistamine ja müük turumajanduse tingimustes, võivad esitada sellega seoses nõuetekohaselt põhjendatud taotluse (edaspidi „turumajandusliku kohtlemise taotlus“) ning tagastavad selle nõuetekohaselt täidetuna punktis 5.1.2.2 esitatud tähtaegade jooksul.

Individuaalset dumpingumarginaali taotlevad eksportivad tootjad peaksid teadma, et komisjon võib kõigele vaatamata otsustada, et ei määra neile individuaalset dumpingumarginaali, kui näiteks eksportivate tootjate arv on nii suur, et selline määramine oleks põhjendamatu koormav ning takistaks uurimise õigeaegset lõpetamist.

5.1.2. Asjaomase mitteturumajandusliku riigi eksportivate tootjatega seotud lisamenetlus

5.1.2.1. Turumajandusliku kolmanda riigi valik

Vastavalt punktile 5.1.2.2 ja kooskõlas algmääruse artikli 2 lõike 7 punktiga a määratakse Hiina Rahvabariigist pärit impordi puhul normaalväärtus turumajanduslikus kolmandas riigis kehtiva hinna või arvestusliku väärtuse põhjal. Selleks valib komisjon sobiva kolmanda turumajandusliku riigi. Komisjon on selleks esialgu valinud Korea Vabariigi. Huviatutud isikutel palutakse kommenteerida selle valiku sobivust kümne päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*. Komisjonile kättesaadava teabe kohaselt on liidu teiste turumajanduslike tarnijate hulgas Jaapan, Venemaa ja Ameerika Ühendriigid. Selleks et valida välja turumajanduslik kolmas riik, uurib komisjon, kas nendes ja teistes turumajanduslikes kolmandates riikides, mille puhul on märke uurimiseluse toote tootmisest, esineb uurimiseluse toote tootmist ja müüki.

5.1.2.2. Asjaomase mitteturumajandusliku riigi eksportivate tootjate kohtlemine

Vastavalt algmääruse artikli 2 lõike 7 punktile b võivad asjaomase riigi eksportivad tootjad, kes leiavad, et nende puhul toimub uurimiseluse toote valmistamine ja müük turumajanduse tingimustes, esitada sellega seoses nõuetekohaselt põhjendatud taotluse (edaspidi „turumajandusliku kohtlemise taotlus“). Turumajanduslikku kohtlemist võimaldatakse juhul, kui kõnealuse turumajandusliku kohtlemise taotluse hindamine näitab, et algmääruse artikli 2 lõike 7 punktis c sätestatud kriteeriumid<sup>(1)</sup> on täidetud. Nende eksportivate tootjate puhul, kellele võimaldatakse turumajanduslikku kohtlemist, arvutatakse dumpingumarginaal võimaluste piires ja piiramata algmääruse artikli 18 kohast kättesaadavate faktide kasutamist, nende endi normaalväärtuse ja ekspordihindade põhjal vastavalt algmääruse artikli 2 lõike 7 punktile b.

Komisjon saadab turumajandusliku kohtlemise taotluse vormid kõikidele valimisse kaasatud Hiina Rahvabariigi eksportivatele tootjatele ja valimisse kaasamata koostööd tegevatele eksportivatele tootjatele, kes soovivad taotleda individuaalset dumpingumarginaali, teadaolevatele eksportivate tootjate ühendustele ja Hiina Rahvabariigi ametiasutustele. Komisjon hindab ainult valimisse kaasatud Hiina Rahvabariigi eksportivate tootjate ja valimisse kaasamata koostööd tegevate eksportivate tootjate esitatud turumajandusliku kohtlemise taotluse vorme, kelle individuaalse dumpingumarginaali taotlus on heaks kiidetud.

<sup>(1)</sup> Eksportivad tootjad peavad eelkõige tõendama, et: i) majandustegevust ja kulusid käsitlevad otsused tehakse lähtuvalt turutingimustest ja riigi märkimisväärse sekkumiseta; ii) äriühingutel on üks selge raamatupidamine, mida auditeeritakse sõltumatult kooskõlas rahvusvaheliste raamatupidamisstandarditega ning kohaldatakse kõikidel eesmärkidel; iii) varasemast mitteturumajanduslikust süsteemist ei ole üle kandunud märkimisväärseid moonutusi; iv) pankroti- ja asjaõigusega on tagatud õiguskindlus ning stabiilsus ja v) vahetuskursside ümberarvestus toimub turukursside alusel.

Kõik turumajanduslikku kohtlemist taotlevad eksportivad tootjad peavad tagastama täidetud turumajandusliku kohtlemise taotluse 21 päeva jooksul pärast valimi moodustamist või valimi moodustamisest loobumisest teatamist, kui ei ole sätestatud teisiti.

### 5.1.3. Sõltumatute importijate uurimine <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>

Uurimisalust toodet asjaomastest riikidest liitu importivad sõltumatud importijad on kutsutud käesolevas uurimises osalema.

Pidades silmas käesolevasse menetlusse kaasatud sõltumatute importijate võimalikku suurt arvu ja selleks, et lõpetada uurimine ettenähtud tähtaja jooksul, võib komisjon piirduda mõistliku arvu sõltumatute importijatega, kelle uurimiseks moodustatakse valim (seda meetodit nimetatakse ka väljavõtteliseks uuringuks). Väljavõtteline uuring tehakse algmääruse artikli 17 kohaselt.

Et komisjon saaks otsustada, kas väljavõtteline uuring on vajalik, ning vajaduse korral valimi moodustada, palutakse kõigil sõltumatutel importijatel või nende nimel tegutsevatel esindajatel endast komisjonile teada anda. Kõnealused isikud peavad endast teada andma 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti, ja esitama komisjonile oma äriühingute kohta käesoleva teate II lisas nõutud teabe.

Selleks et saada teavet, mida komisjon peab vajalikuks sõltumatute importijate valimi moodustamiseks, võib ta lisaks võtta ühendust kõigi teadaolevate importijate ühendustega.

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad edastada asjakohast teavet valimi moodustamise kohta, välja arvatud eespool nõutud teave, peavad seda tegema 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

Kui valimi moodustamine osutub vajalikuks, võidakse importijad valida uurimisaluse toote suurima tüüpilise müügi-mahu järgi liidus, mida on ettenähtud aja jooksul võimalik uurida. Komisjon annab kõikidele sõltumatutele importijatele ja importijate ühendustele teada, millised äriühingud valimisse kaasatakse.

Uurimise jaoks vajaliku teabe saamiseks saadab komisjon küsimustikud valimisse kuuluvatele sõltumatutele importijatele ja kõikidele teadaolevatele importijate ühendustele. Täidetud küsimustik tuleb esitada 37 päeva jooksul pärast valimi moodustamisest teavitamist, kui ei ole sätestatud teisiti.

### 5.2. Kahju kindlaksmääramine ja liidu tootjate uurimine

Kahju kindlaksmääramine põhineb otsestel tõenditel ja hõlmab dumpinguhinnaga impordi mahu objektiivset hindamist, impordi mõju liidu turul kehtivatele hindadele ja kõnealuse impordi mõju liidu tootmisharule. Selleks et teha kindlaks, kas liidu tootmisharule on põhjustatud kahju, kutsutakse liidu uurimisaluse toote tootjaid komisjoni uurimises osalema.

Uurimise seisukohast vajaliku liidu tootjaid käsitleva teabe saamiseks saadab komisjon küsimustikud teadaolevatele liidu tootjatele või liidu tootjate esindajatele ja teadaolevatele liidu tootjate ühendustele, kelleks on: ArcelorMittal Frydek-Mistek a.s., Stalprodukt S.A., Tata Steel UK Limited, ThyssenKrupp Electrical Steel GmbH ja ThyssenKrupp Electrical Steel UGO S.A.S. ning EUROFER.

Eespool nimetatud liidu tootjad ja liidu tootjate ühendused peavad täidetud küsimustiku esitama 37 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

<sup>(1)</sup> Valimisse võivad kuuluda ainult importijad, kes ei ole seotud eksportivate tootjatega. Eksportivate tootjatega seotud importijad peavad nende eksportivate tootjate kohta täitma küsimustiku 1. lisa. Vastavalt komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 (millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustiku rakendussätted) artiklile 143 käsitatakse isikuid üksteisega seotuna ainult siis, kui: a) nad on teineteise äriettevõtte ametiisikud või juhatuse liikmed; b) nad on õiguslikult seisundilt äripartnerid; c) nende vahel on töösuhe; d) üks isik otse või kaudselt omab, kontrollib või valdab 5 % või rohkem mõlema poole kõigist emiteeritud hääleõiguslikest osadest või aktsiatest; e) üks nendest kontrollib otseselt või kaudselt teist; f) kolmas isik kontrollib otseselt või kaudselt mõlemaid; g) nad koos kontrollivad otseselt või kaudselt kolmandat isikut või h) nad on ühe ja sama perekonna liikmed. Isikud loetakse ühe ja sama perekonna liikmeteks ainult siis, kui nad on sugulussuhetel: i) abikaasad, ii) vanem ja laps, iii) vend ja õde (sealhulgas poolvend ja -õde), iv) vanavanem ja lapselaps, v) onu või tädi ja õe- või vennalaps, vi) ämm või äi ja väimees või minia, vii) abikaasa vend või õde ja abikaasa õde või vennanaine. (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1). Selles kontekstis tähendab „isik” mis tahes füüsilist või juriidilist isikut.

<sup>(2)</sup> Sõltumatute importijate esitatud andmeid võib käesolevas uurimises kasutada ka muudes küsimustes kui vaid dumpingu kindlaksmääramine.

Kõigil liidu tootjatel ja liidu tootjate ühendustel, keda ei ole eespool nimetatud, palutakse endast teada andmiseks ja küsimustiku saamiseks võtta komisjoniga eelistatavalt e-posti teel viivitamata ühendust, kuid mitte hiljem kui 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

### 5.3. **Liidu huvide hindamise menetlus**

Kui dumpingu ja sellest põhjustatud kahju esinemine leiab kinnitust, võetakse vastavalt algmääruse artiklile 21 vastu otsus, kas dumpinguvastaste meetmete kehtestamine oleks vastuolus liidu huvidega. Liidu tootjatel, importijatel ja neid esindavatel ühendustel, kasutajatel ja neid esindavatel ühendustel ning tarbijaid esindavatel ühendustel palutakse endast teada anda 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti. Uurimises osalemiseks peavad tarbijaid esindavad organisatsioonid sama tähtaja jooksul tõendama, et nende tegevuse ja uurimisealuse toote vahel on objektiivne seos.

Isikud, kes eespool nimetatud tähtaja jooksul endast teada annavad, võivad esitada komisjonile teavet liidu huvide kohta 37 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti. Selle teabe võib esitada vabas vormis või vastates komisjoni koostatud küsimustikule. Kõigil juhtudel võetakse artikli 21 kohaselt esitatud teavet arvesse üksnes siis, kui see on esitatud koos faktiliste tõenditega.

### 5.4. **Muud kirjalikud esildised**

Vastavalt käesoleva teatele palutakse kõigil huvitatud isikutel teha teatavaks oma seisukohad, esitada teave ja seda kinnitavad tõendid. Kõnealune teave ja seda kinnitavad tõendid peavad komisjonile laekuma 37 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

### 5.5. **Ärakuulamisvõimalus komisjoni uurimistalitustes**

Kõik huvitatud isikud võivad taotleda komisjoni uurimistalitustelt ärakuulamist. Ärakuulamistaotlus peab olema kirjalik ning selles peab olema esitatud taotluse põhjus. Küsimuste puhul, mis on seotud uurimise algetapiga, tuleb ärakuulamistaotlus esitada 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*. Hiljem tuleb esitada ärakuulamistaotlus tähtaja jooksul, mille komisjon määrab kirjavahetuses huvitatud isikutega.

### 5.6. **Kirjalike esildiste, täidetud küsimustike ja kirjade saatmise juhised**

Kõik kirjalikud esildised, sealhulgas käesolevas teates nõutud teave, täidetud küsimustikud ja kirjavahetus, mida huvitatud isikud paluvad käsitleda konfidentsiaalsena, peavad olema märgistatud sõnaga „*Limited*” <sup>(1)</sup>.

Huvitatud isikud, kes esitavad teavet märkega „*Limited*”, peavad vastavalt algmääruse artikli 19 lõikele 2 esitama ka teabe mittekonfidentsiaalse kokkuvõtte, millele lisatakse märge „*For inspection by interested parties*” (tutvumiseks huvitatud isikutele). Need kokkuvõtted peavad olema piisavalt üksikasjalikud, et konfidentsiaalselt esitatud teabe sisust oleks võimalik vajalikul määral aru saada. Kui konfidentsiaalset teavet edastav huvitatud isik ei esita nõutava vormi ja kvaliteediga mittekonfidentsiaalset kokkuvõtet, võib sellise konfidentsiaalse teabe jätta arvesse võtmata.

Huvitatud isikutel palutakse saata kõik esildised ja taotlused e-posti teel, sealhulgas ka skaneeritud volikirjad ja tunnistused, välja arvatud mahukad vastused, mis tuleb esitada CD-ROMil või DVD-l käsipostiga või tähitud kirjaga. E-posti kasutades nõustuvad huvitatud isikud elektrooniliselt esitatavate materjalide suhtes kehtivate eeskirjadega dokumendis „CORRESPONDENCE WITH THE EUROPEAN COMMISSION IN TRADE DEFENCE CASES”, mis on avaldatud kaubanduse peadirektoraadi veebisaidil aadressil [http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc\\_148003.pdf](http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf) Huvitatud

<sup>(1)</sup> See on konfidentsiaalne dokument vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 1225/2009 (ELT L 343, 22.12.2009, lk 51) artiklile 19 ja GATT 1994 VI artikli rakendamist käsitleva WTO lepingu (dumpinguvastane leping) artiklile 6. Seda dokumenti kaitstakse ka Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artikli 4 kohaselt.

isikud peavad teatama oma nime, aadressi, telefoni ja kehtiva e-posti aadressi ning nad peaksid tagama, et esitatud e-posti aadress on ettevõtte toimiv ametlik e-post, mida kontrollitakse iga päev. Kui kontaktandmed on esitatud, suhtleb komisjon huvitatud isikutega ainult e-posti teel, välja arvatud juhul, kui nad avaldavad selgesõnaliselt soovi saada kõik dokumendid komisjonilt teiste sidevahendite kaudu või kui dokumendi laad nõuab selle saatmist tähtitud kirjaga. Täiendavaid reegleid ja lisainfot komisjoniga suhtlemise kohta, sh teavet e-posti teel esitatud esildiste suhtes kehtivate põhimõtete kohta, leiavad huvitatud isikud eespool osutatud huvitatud isikutega suhtlemise juhendist.

Komisjoni postiaadress:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: N105 08/020  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E-post (seoses kahjuga): Trade-AD608-Injury@ec.europa.eu

E-post (seoses dumpinguga): Trade-AD608-Dumping@ec.europa.eu

## 6. Koostöösoovimatus

Kui huvitatud isik ei võimalda juurdepääsu vajalikule teabele või ei esita vajalikku teavet ettenähtud tähtaja jooksul või takistab uurimist oluliselt, võib vastavalt algmääruse artiklile 18 nii positiivsed kui ka negatiivsed esialgsed või lõplikud järeldused teha kättesaadavate faktide põhjal.

Kui selgub, et huvitatud isik on esitanud väärä või eksitavat teavet, võidakse selline teave jätta arvesse võtmata ning teetuda kättesaadavatele faktidele.

Kui huvitatud isik ei tee koostööd või teeb seda üksnes osaliselt ning kui järeldused tehakse seetõttu kättesaadavate faktide põhjal vastavalt algmääruse artiklile 18, võib tulemus olla asjaomasele isikule ebasoodsam, kui see oleks olnud tema koostöö korral.

Elektronilises vormis vastamata jätmist ei loeta koostööst keeldumiseks, kui huvitatud isik näitab, et nõutav koostöövorm tooks kaasa ebaotstarbeka lisakoormuse või põhjendamatud lisakulud. Huvitatud isik peaks komisjoniga viivitamata ühendust võtma.

## 7. Ärakuulamise eest vastutav ametnik

Huvitatud isikud võivad taotleda kaubanduse peadirektoraadi ärakuulamise eest vastutava ametniku sekkumist. Ärakuulamise eest vastutav ametnik on vahendaja huvitatud isikute ja komisjoni uurimistalituse vahel. Ärakuulamise eest vastutav ametnik tegeleb toimikule juurdepääsu taotlustega, vaidlustega dokumentide konfidentsiaalsuse küsimuses, tähtaegade pikendamise taotlustega ja kolmandate isikute ärakuulamistaotlustega. Ärakuulamise eest vastutav ametnik võib korraldada huvitatud isiku ärakuulamise ja olla vahendaja tagamaks, et huvitatud isikud saaksid oma kaitseõigusi täiel määral kasutada.

Taotlus saada ärakuulamise eest vastutava ametniku juures ära kuulatud tuleb esitada kirjalikult ning selles tuleb selgitada taotluse esitamise põhjused. Küsimuste puhul, mis on seotud uurimise algetapiga, tuleb ärakuulamistaotlus esitada 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*. Hiljem tuleb ärakuulamistaotlus esitada tähtaja jooksul, mille komisjon määrab kirjavahetuses huvitatud isikutega.

Ärakuulamise eest vastutav ametnik annab võimaluse ka selliseks ärakuulamiseks, kus osalevad isikud, kes esitavad erinevaid seisukohti ja vastuväiteid muu hulgas sellistes küsimustes nagu dumping, kahju, põhjuslik seos ja liidu huvi. Selline ärakuulamine toimub üldjuhul kõige hiljem neljanda nädala lõpus pärast esialgsete järelduste teatavakstegemist.

Lisateave ja kontaktandmed on huvitatud isikutele kättesaadavad kaubanduse peadirektoraadis ärakuulamise eest vastutava ametniku veebisaidil: [http://ec.europa.eu/commission\\_2010-2014/degucht/contact/hearing-officer/](http://ec.europa.eu/commission_2010-2014/degucht/contact/hearing-officer/)

## 8. Uurimise ajakava

Uurimine viiakse vastavalt algmääruse artikli 6 lõikele 9 lõpule 15 kuu jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*. Vastavalt algmääruse artikli 7 lõikele 1 võidakse ajutised meetmed kehtestada hiljemalt üheksa kuud pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

## 9. Isikuandmete töötlemine

Uurimise käigus kogutud isikuandmeid töödeldakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta <sup>(1)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1.

## I LISA

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | Piiratud kasutusega versioon <sup>(1)</sup>  |
| <input type="checkbox"/> | Huvitatud isikutele tutvumiseks ette nähtud versioon<br>(vastav lahter märgistada ristikesega) |

**DUMPINGUVASTANE MENETLUS HIINA RAHVAVABARIIGIST, JAAPANIST, KOREA VABARIIGIST, VENEMAALT JA AMEERIKA ÜHENDRIIKIDEST PÄRIT ELEKTROTEHNILISEST RÄNITERASEST SUUNDIRIENTEERITUD STRUKTUURIGA LEHTVALTSTOODETE IMPORTI SUHTES**

**EKSPORTIVATE TOOTJATE VALIMI MOODUSTAMISEKS VAJALIK TEAVE**

Käesolev vorm on koostatud selleks, et aidata Hiina Rahvavabariigi, Jaapani, Korea Vabariigi, Venemaa ja Ameerika Ühendriikide eksportivatele tootjatele esitada algatamisteate punktis 5.1.1 nõutav väljavõtteleks uuringuks vajalik teave.

Nii piiratud kasutusega versioon (Limited) kui ka huvitatud isikutele tutvumiseks ettenähtud versioon (For inspection by interested parties) tuleb komisjonile tagasi saata vastavalt algatamisteatele.

**1. NIMI JA KONTAKTANDMED**

Esitage oma äriühingu kohta järgmised andmed:

Äriühingu nimi	
Aadress	
Kontaktisik	
E-posti aadress	
Telefon	
Faks	

**2. KÄIVE JA MÜÜGIMAHT**

Märkige algatamisteates määratletud elektrotehnilisest räniterasest suundoriienteeritud struktuuriga lehtvaltstode müügi (eksportmüük kõigisse 28 liikmesriiki <sup>(2)</sup>) eraldi ja kokku, omamaine müük ning eksportmüük muudesse riikidesse kui liidu liikmesriigid riikide lõikes eraldi ja kokku) käive äriühingu arvestuslikus vääringus ja vastav kaal või kogus ajavahemikus 1. juuli 2013 kuni 30. juuni 2014. Märkige kaalu või koguse ühik ja kasutatud vääring.

	Täpsustage mõõtühik		Väärtus arvestusvääringus Märkige kasutatud vääring
Teie äriühingu valmistatud uurimiseluse toote eksportmüük liitu kõigile 28 liikmesriigile eraldi ja kokku	Kokku:		
	Nimetage liikmesriik <sup>(3)</sup> :		
Teie äriühingu valmistatud uurimiseluse toote omamaine müük			

<sup>(1)</sup> See dokument on üksnes sisekasutuseks. Seda kaitstakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artikli 4 kohaselt. See on konfidentsiaalne dokument nõukogu määruse (EÜ) nr 1225/2009 (ELT L 343, 22.12.2009, lk 51) artikli 19 ja WTO GATT 1994 VI artikli rakendamise lepingu (dumpinguvastane leping) artikli 6 kohaselt.

<sup>(2)</sup> Euroopa Liidu 28 liikmesriiki on: Belgia, Bulgaaria, Tšehhi Vabariik, Taani, Saksamaa, Eesti, Horvaatia, Iirimaa, Kreeka, Hispaania, Prantsusmaa, Itaalia, Küpros, Läti, Leedu, Luksemburg, Ungari, Malta, Madalmaad, Austria, Poola, Portugal, Rumeenia, Sloveenia, Slovakkia, Soome, Rootsi ja Ühendkuningriik.

<sup>(3)</sup> Lisage vajaduse korral ridu.

### 3. TEIE ÄRIÜHINGU JA SELLEGA SEOTUD ÄRIÜHINGUTE TEGEVUS <sup>(1)</sup>

Esitage täpne kirjeldus äriühingu ja kõikide uurimiseluse toote valmistamisse ja/või müüki (eksport ja/või omamine müük) kaasatud seotud äriühingute tegevuse kohta (loetlege need äriühingud ja märkige nende suhe oma äriühinguga). Kõnealused tegevusalad võivad olla uurimiseluse toote ostmine või toote valmistamine alltöövõtukokkulepete alusel, uurimiseluse toote töötlemine või sellega kauplemine (loetelu ei ole täielik).

Äriühingu nimi ja asukoht	Tegevused	Ärisuhe

### 4. MUU TEAVE

Palun esitada mis tahes muu asjakohane teave, mida äriühing peab komisjonile valimi moodustamise jaoks kasulikuks.

### 5. INDIVIDUAALNE DUMPINGUMARGINAAL

Äriühing peaks märkima, kas ta tahaks juhul, kui teda valimisse ei kaasata, saada küsimustiku ja teised taotlusvormid, et need ära täita ja taotleda individuaalset dumpingumarginaali kooskõlas algatamisteate punkti 5.1.1.1 alapunktiga b.

Jah

Ei

### 6. SERTIFITSEERIMINE

Eespool kirjeldatud teabe esitamisega nõustub äriühing oma võimaliku valimisse kaasamisega. Kui äriühing kaasatakse valimisse, tähendab see, et ta peab vastama küsimustikule ning olema nõus, et tema valdusi külastatakse vastuste kontrollimiseks. Kui äriühing märgib, et ei ole võimaliku valimisse kaasamisega nõus, käsitatakse seda uurimise raames koostööst keeldumisenä. Komisjon teeb järeldused koostööst keeldunud eksportivate tootjate kohta kättesaadavate faktide põhjal ning tulemus võib olla asjaomasele äriühingule ebasoodsam, kui see olnuks koostöö korral.

Volitatud ametiisiku allkiri:

Volitatud ametiisiku nimi ja ametikoht:

Kuupäev:

—

<sup>(1)</sup> Vastavalt komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 (millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustiku rakendussätted) artiklile 143 käsitatakse isikuid üksiteisega seotuna ainult siis, kui: a) nad on teineteise äriettevõtte ametiisikud või juhatuse liikmed; b) nad on õiguslikult seisundilt äripartnerid; c) nende vahel on töösuhe; d) üks isik otse või kaudselt omab, kontrollib või valdab 5 % või rohkem mõlema poole kõigist emiteeritud hääleõiguslikest osadest või aktsiatest; e) üks nendest kontrollib otseselt või kaudselt teist; f) kolmas isik kontrollib otseselt või kaudselt mõlemat; g) nad koos kontrollivad otseselt või kaudselt kolmandat isikut või h) nad on ühe ja sama perekonna liikmed. Isikud loetakse ühe ja sama perekonna liikmeteks ainult siis, kui nad on sugulussuhetelt: i) abikaasad, ii) vanem ja laps, iii) vend ja õde (sealhulgas poolvend ja -õde), iv) vanavanem ja lapselaps, v) onu või tädi ja õe- või vennalaps, vi) ämm või äi ja väimees või minia, vii) abikaasa vend või õemees ja abikaasa õde või vennanaine. (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1). Selles kontekstis tähendab „isik“ mis tahes füüsilist või juriidilist isikut.



## II LISA

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | Piiratud kasutusega versioon (1)   |
| <input type="checkbox"/> | Huvitatud isikutele tutvumiseks ette nähtud versioon<br>(vastav lahter märgistada ristikesega) |

**DUMPINGUVASTANE MENETLUS HIINA RAHVAVABARIIGIST, JAAPANIST, KOREA VABARIIGIST, VENEMAALT JA AMEERIKA ÜHENDRIIKIDEST PÄRIT ELEKTROTEHNILISEST RÄNITERASEST SUUNORIENTEERITUD STRUKTUURIGA LEHTVALTSTOODETE IMPORTI SUHTES**

**SÕLTUMATUTE IMPORTIJATE VALIMI MOODUSTAMISEKS VAJALIK TEAVE**

Käesolev vorm on koostatud selleks, et aidata sõltumatutel importijatel esitada algatamisteate punktis 5.1.3 nõutav väljavõtteliseks uuringuks vajalik teave.

Nii piiratud kasutusega versioon (Limited) kui ka huvitatud isikutele tutvumiseks ettenähtud versioon (For inspection by interested parties) tuleb komisjonile tagasi saata vastavalt algatamisteatele.

**1. NIMI JA KONTAKTANDMED**

Esitage oma äriühingu kohta järgmised andmed:

Äriühingu nimi	
Address	
Kontaktisik	
E-posti aadress	
Telefon	
Faks	

**2. KÄIVE JA MÜÜGIMAHT**

Märkige äriühingu kogukäive eurodes ja algatamisteates määratletud elektrotehnilisest räniterasest suundorienditeeritud struktuuriga lehtvaltsöödetega seotud käive ja kaal või kogus Euroopa Liitu (2) suunatud impordi puhul ja pärast Hiina Rahvavabariigist, Jaapanist, Korea Vabariigist, Venemaalt ja Ameerika Ühendriikidest importimist liidu turule edasimüügi puhul ajavahemikus 1. juuli 2013 kuni 30. juuni 2014. Märkige kasutatud kaalu või koguse ühik.

	Täpsustage mõõtühik	Väärtus eurodes (EUR)
Teie äriühingu kogukäive eurodes (EUR)		
Uurimisaluse toote import Euroopa Liitu		
Uurimisaluse toote edasimüük Euroopa Liidu turul pärast importimist Hiina Rahvavabariigist, Jaapanist, Korea Vabariigist, Venemaalt ja Ameerika Ühendriikidest		

(1) See dokument on üksnes sisekasutuseks. Seda kaitstakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artikli 4 kohaselt. See on konfidentsiaalne dokument nõukogu määruse (EÜ) nr 1225/2009 (ELT L 343, 22.12.2009, lk 51) artikli 19 ja WTO GATT 1994 VI artikli rakendamise lepingu (dumpinguvastane leping) artikli 6 kohaselt.

(2) Euroopa Liidu 28 liikmesriiki on: Belgia, Bulgaaria, Tšehhi Vabariik, Taani, Saksamaa, Eesti, Horvaatia, Iirimaa, Kreeka, Hispaania, Prantsusmaa, Itaalia, Küpros, Läti, Leedu, Luksemburg, Ungari, Malta, Madalmaad, Austria, Poola, Portugal, Rumeenia, Sloveenia, Slovakkia, Soome, Rootsi ja Ühendkuningriik.

### 3. TEIE ÄRIÜHINGU JA SELLEGA SEOTUD ÄRIÜHINGUTE TEGEVUS <sup>(1)</sup>

Esitage täpne kirjeldus äriühingu ja kõikide uurimisaluse toote valmistamisse ja/või müüki (eksport ja/või omamine müük) kaasatud seotud äriühingute tegevuse kohta (loetlege need äriühingud ja märkige nende suhe oma äriühinguga). Kõnealused tegevusalad võivad olla uurimisaluse toote ostmine või toote valmistamine alltöövõtukokkulepete alusel, uurimisaluse toote töötlemine või sellega kauplemine (loetelu ei ole täielik).

Äriühingu nimi ja asukoht	Tegevused	Ärisuhe

### 4. MUU TEAVE

Palun esitada mis tahes muu asjakohane teave, mida äriühing peab komisjonile valimi moodustamise jaoks kasulikuks.

### 5. SERTIFITSEERIMINE

Eespool kirjeldatud teabe esitamisega nõustub äriühing oma võimaliku valimisse kaasamisega. Kui äriühing kaasatakse valimisse, tähendab see, et ta peab vastama küsimustikule ning olema nõus, et tema valdusi külastatakse vastuste kontrollimiseks. Kui äriühing märgib, et ei ole võimaliku valimisse kaasamisega nõus, käsitatakse seda uurimise raames koostööst keeldumisenähtena. Komisjon teeb järeldused koostööst keeldunud importijate kohta kättesaadavate faktide põhjal ning tulemus võib olla asjaomasele äriühingule ebasoodsam, kui see olnuks tema koostöö korral.

Volitatud ametiisiku allkiri:

Volitatud ametiisiku nimi ja ametikoht:

Kuupäev:

---

<sup>(1)</sup> Vastavalt komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 (millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustiku rakendussätted) artiklile 143 käsitatakse isikuid üksteisega seotuna ainult siis, kui: a) nad on teineteise äriettevõtte ametiisikud või juhatuse liikmed; b) nad on õiguslikult seisundilt äripartnerid; c) nende vahel on töösuhe; d) üks isik otse või kaudselt omab, kontrollib või valdab 5 % või rohkem mõlema poole kõigist emiteeritud hääleõiguslikest osadest või aktsiastest; e) üks nendest kontrollib otseselt või kaudselt teist; f) kolmas isik kontrollib otseselt või kaudselt mõlemaid; g) nad koos kontrollivad otseselt või kaudselt kolmandat isikut või h) nad on ühe ja sama perekonna liikmed. Isikud loetakse ühe ja sama perekonna liikmeteks ainult siis, kui nad on sugulussuhetelt: i) abikaasad, ii) vanem ja laps, iii) vend ja õde (sealhulgas poolvend ja -õde), iv) vanavanem ja lapselaps, v) onu või tädi ja õe- või vennalaps, vi) ämm või äi ja väimees või minia, vii) abikaasa vend või õemees ja abikaasa õde või vennanaine. (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1). Selles kontekstis tähendab „isik” mis tahes füüsilist või juriidilist isikut.

## **Teade subsiidiumidevastase menetluse algatamise kohta Hiina Rahvabariigist pärit roostevabast terasest külmaaltsitud lehtmaterjali impordi suhtes**

(2014/C 267/06)

Euroopa Komisjon (edaspidi „komisjon”) on saanud nõukogu 11. juuni 2009. aasta määruse (EÜ) nr 597/2009 (kaitse kohta subsideeritud impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed) <sup>(1)</sup> (edaspidi „algmäärus”) artikli 10 kohase kaebuse, milles väidetakse, et Hiina Rahvabariigist pärit roostevabast terasest külmaaltsitud lehtmaterjali impordi subsideeritakse ja et see tekitab olulist kahju liidu tootmisharule.

### **1. Kaebus**

Kaebuse esitas 1. juulil 2014. aastal Eurofer (edaspidi „kaebuse esitaja”) tootjate nimel, kelle toodang moodustab rohkem kui 25 % liidu roostevabast terasest külmaaltsitud lehtmaterjali kogutoodangust.

### **2. Uurimisalune toode**

Käesolevas uurimises vaadeldav toode on roostevabast terasest külmaaltsitud lehtmaterjal, mis on külmaaltsitud, kuid edasi töötlemata (edaspidi „uurimisalune toode”).

### **3. Väidetav subsideerimine**

Väidetavalt subsideeritav toode on uurimisalune toode, mis on pärit Hiina Rahvabariigist (edaspidi „asjaomane riik”) ja mis praegu kuulub CN-koodide 7219 31 00, 7219 32 10, 7219 32 90, 7219 33 10, 7219 33 90, 7219 34 10, 7219 34 90, 7219 35 10, 7219 35 90, 7220 20 21, 7220 20 29, 7220 20 41, 7220 20 49, 7220 20 81 ja 7220 20 89 alla. CN-koodid on esitatud üksnes informatsiooniks.

Kaebuse esitajalt saadud esmapilgul usutatavatest tõenditest selgub, et Hiina Rahvabariigist pärit uurimisaluse toote tootjad on Hiina Rahvabariigi valitsuselt saanud mitmesuguseid subsiidiume.

Subsiidiumid koosnevad järgmisest:

- otsene rahaülekanne ja potentsiaalne otsene rahaülekanne, näiteks roostevabast terasest külmaaltsitud lehtmaterjali tootjatele riigipankadest antavad sooduslaenud; omakapitalikavad <sup>(2)</sup>: võla vahetamine omakapitali vastu, paigutused omakapitali, riigiettevõtete maksmata dividendid; toetuskavad: näiteks kava „China World Top Brand”, kavad „Famous Brands”, keskvalitsusest madalama taseme valitsusasutuste kavad tuntud eksporditavate kaubamärkide reklaamimiseks (näiteks Chongqingi, Hubei, Ma’anshani, Wuhan ja Shandongi provintsi kava „Top Brands”), kavad dumpinguvastase tegevusega seotud õigusabikulude tagastamiseks, riiklik tehnoloogia projekti fond, eksporditoetused; piirkondlikud kavad <sup>(3)</sup>: näiteks kirdepiirkonna taaselustamise kava, ekspordi intressitoetused, ekspordilaenud, toetused Jiangsu provintsi teaduse ja tehnoloogia kava raames, Liaoningi provintsi toetused – kava „Five Points and One Line”, Tianjini Binhai uues piirkonnas ja Tianjini tehnoloogilis-majanduslikus arengupiirkonnas antavad subsiidiumid; teaduse ja tehnoloogia fond;
- valitsus loobub tavaliselt laekuvatest tuludest või jätab need sisse nõudmata, näiteks riigiettevõtete laenude ja intresside kustutamine; tulumaksu ja muude otseste maksude kavad: näiteks tulumaksukrediit kodumaal valmistatud tootmiseladmete soetamiseks, kõrg- ja uustehnoloogia ettevõtetele tunnustatud ettevõtete suhtes kohaldatav maksusoodustuste poliitika, teadus- ja arenduskulude maksusoodustuste poliitika, tulumaksusoodustus ulatuslikku ressursikasutust („eritoormed”) rakendavatele ettevõtetele, maksusoodustus eriseadmete soetamise korral, maksukrediit eriseadmete soetamise puhul, kirdepiirkonna ettevõtete suhtes rakendatav tulumaksusoodustuste poliitika; mitmesugused kohalikud maksusoodustused, näiteks Shandongi provintsis, Chongqingi linnas, Guangxi Zhuangi autonoomne piirkond, maksusoodustused kesk- ja läänepiirkondade arendamiseks, dividendide maksuvabastus nõuetele vastavate residentide ettevõtete puhul; kaudsete maksude ja imporditariifide kavad (näiteks vabastused imporditollimaksust ja käibemaksust välisinvesteeringutel põhinevatele ettevõtetele ja teatavatele omamaistele ettevõtetele, kes kasutavad soodustatud sektorites importseadmeid, käibemaksutagastused välisinvesteeringutel põhinevatele ettevõtetele kodumaal valmistatud seadmete soetamisel, kesk- ja läänepiirkondade maksusoodustused, põhivara käibemaksu mahaarvamine Kesk-Hiina piirkonnas); piirkondlikud kavad: näiteks Tianjini Binhai uues piirkonnas ja Tianjini tehnoloogilis-majanduslikus arengupiirkonnas antavad subsiidiumid (kiirendatud amortisatsioonikava);

<sup>(1)</sup> ELT L 188, 18.7.2009, lk 93.

<sup>(2)</sup> Tuleb märkida, et selliste omakapitalikavade teatavad elemendid võivad esineda ka rahalise toetusena algmääruse artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti ii tähenduses (valitsus loobub laekuvatest tuludest või jätab need sisse nõudmata).

<sup>(3)</sup> Tuleb märkida, et selliste piirkondlike kavade teatavad elemendid, näiteks maksuvabastused, võivad esineda ka rahalise toetusena algmääruse artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti ii tähenduses (valitsus loobub laekuvatest tuludest või jätab need sisse nõudmata).

- riiklikud kaubatarned ja teenuste osutamine tegelikust maksumusest väiksema tasu eest, näiteks roostevabast terasest külmavaltsitud lehtmaterjali tooraine (ferrokroom, nikkel ja niklisisaldusega malm, molübdeen ja roostevaba terase jäätmed) tarnimine tegelikust maksumusest väiksema tasu eest; tootmissisenditega varustamine tegelikust maksumusest väiksema tasu eest: näiteks kuumvaltsitud roostevaba teras ja roostevabast terasest tahvlid, maakasutusõigused, vesi ja elekter, elektri ja veega varustamine Jiangsu provintsis,

Komisjon jätab endale õiguse uurida muid subsidiume, mis on seotud eespool kirjeldatud tavadega, kui uurimise käigus tuvastatakse nende olemasolu.

Väidetakse, et eespool nimetatud kavad on subsidiumid, kuna nendega kaasneb Hiina Rahvavabariigi valitsuse või muude piirkondlike või kohalike valitsuste (sealhulgas riiklike asutuste) rahaline toetus ja seeläbi kasu toetuse saajatele. Väidetavalt sõltuvad need toetused kodumaiste kaupade eelistamisest importkaupadele ja/või eksporditegevusest ja/või piirduvad teatavate ettevõtete või kontsernide ja/või toodete ja/või piirkondadega ning on seega konkreetseid ja tasakaalustatavad.

#### 4. Väidetav kahju ja põhjuslik seos

Kaebuse esitaja on esitanud tõendeid, et uurimisaluse toote import asjaomasest riigist on üldkokkuvõttes suurenenud nii absoluutarvudes kui ka turuosa seisukohalt.

Kaebuse esitaja esitatud esmapilgul usutatavatest tõenditest selgub, et lisaks muudele tagajärgedele on imporditud uurimisaluse toote kogused ja hinnad avaldanud negatiivset mõju liidu tootmisharu müügikogustele, hinnatasemele ja turuosale ning et selle tulemuseks on liidu tootmisharu üldise tulemuslikkuse, finantsseisundi ja tööhõive olukorra märkimisväärne halvenemine.

#### 5. Menetlus

Pärast liikmesriikide teavitamist on komisjon jõudnud seisukohale, et kaebus on esitatud liidu tootmisharu poolt või selle nimel ja et menetluse algatamiseks on piisavalt tõendeid, ning algatab seega uurimise algmääruse artikli 10 alusel.

Uurimisega tehakse kindlaks, kas asjaomasest riigist pärit uurimisalust toodet subsideeritakse ning kas subsideerimine on põhjustanud kahju liidu tootmisharule. Kui need väited leiavad kinnitust, uuritakse, kas meetmete kehtestamine ei lähe liidu huvidega vastuollu.

Hiina Rahvavabariigi valitsus on kutsutud konsultatsioonidel osalema.

##### 5.1. Subsideerimise kindlakstegemine

Asjaomasest riigist pärit uurimisalust toodet ekspordivad tootjad<sup>(1)</sup> ja asjaomase riigi ametiasutused on kutsutud komisjoni uurimises osalema.

###### 5.1.1. Eksportivate tootjate uurimine

###### 5.1.1.1. Hiina Rahvavabariigist pärit uuritavate eksportivate tootjate valimise kord

###### a) Väljavõtteline uuring

Pidades silmas käesolevasse menetlusse kaasatud Hiina Rahvavabariigi eksportivate tootjate võimalikku suurt arvu ja vajadust lõpetada uurimine ettenähtud tähtaja jooksul, võib komisjon mõistlikkuse piires vähendada uurimises osalevate eksportijate arvu, moodustades valimi (seda menetlust nimetakse ka väljavõtteliseks uuringuks). Väljavõtteline uuring tehakse algmääruse artikli 27 kohaselt.

Selleks et komisjon saaks otsustada, kas väljavõtteline uuring on vajalik, ning vajaduse korral valimi moodustada, palutakse kõigil eksportivatel tootjatel või nende nimel tegutsevatel esindajatel endast komisjonile teada anda. Kõnealused isikud peavad endast teada andma 15 päeva jooksul alates käesoleva teate avaldamisest *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti, ja esitama komisjonile oma äriühingu või äriühingute kohta käesoleva teate I lisas nõutud teabe.

<sup>(1)</sup> Eksportiv tootja on asjaomasest riigist asuv tootja, kes toodab ja ekspordib uurimisalust toodet liidu turule, kas otse või kolmanda isiku kaudu, kaasa arvatud kõik temaga seotud äriühingud, kes osalevad uurimisaluse toote tootmises, omamaisel müügis või ekspordis.

Selleks et komisjon saaks teavet, mida ta peab vajalikuks eksportivate tootjate valimi moodustamisel, võtab ta lisaks ühendust Hiina Rahvavabariigi ametiasutustega ja teadaolevate eksportivate tootjate ühendustega.

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad edastada muud asjassepuutuvat teavet valimi moodustamise kohta, välja arvatud eespool nõutud teave, peavad seda tegema 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

Kui valimi moodustamine osutub vajalikuks, võidakse eksportivad tootjad välja valida suurima tüüpilise liitu suunatud ekspordimahu põhjal, mida on võimalik olemasoleva aja jooksul mõistlikult uurida. Komisjon annab kõigile teadaolevatele eksportivatele tootjatele, Hiina Rahvavabariigi asutustele ja eksportivate tootjate ühendustele vajaduse korral Hiina Rahvavabariigi asutuste kaudu teada, millised äriühingud on kaasatud valimisse.

Uurimise seisukohast vajalike andmete saamiseks eksportivate tootjate kohta saadab komisjon küsimustikud valimisse kaasatud eksportivatele tootjatele, kõigile teadaolevatele eksportivate tootjate ühendustele ning Hiina Rahvavabariigi ametiasutustele.

Kõik valimisse valitud eksportivad tootjad ja asjaomase riigi ametiasutused peavad esitama täidetud küsimustiku 37 päeva jooksul pärast valimi moodustamisest teavitamist, kui ei ole sätestatud teisiti.

Ilma et see piiraks algmääruse artikli 28 kohaldamist, käsitatakse neid äriühinguid, kes on nõustunud oma võimaliku valimisse kaasamisega, kuid keda ei kaasata valimisse, koostööd tegevana (edaspidi „valimisse kaasamata koostööd tegevad eksportivad tootjad“). Ilma et see piiraks alljärgneva punkti b kohaldamist, ei ületa valimisse kaasamata koostööd tegevate eksportijate impordi suhtes kohaldatav võimalik tasakaalustav tollimaks valimisse kaasatud eksportivate tootjate <sup>(1)</sup>puhul kindlaks tehtud kaalutud keskmist subsiidiumimarginaali.

b) Individuaalne subsiidiumimarginaal valimisse kaasamata äriühingute jaoks

Valimisse kaasamata koostööd tegevad eksportivad tootjad võivad vastavalt algmääruse artikli 27 lõikele 3 taotleda komisjonilt individuaalsete subsiidiumimarginaalide kehtestamist. Eksportivad tootjad, kes soovivad taotleda individuaalset subsiidiumimarginaali, peavad taotlema küsimustiku ja tagastama selle nõuetekohaselt täidetuna 37 päeva jooksul pärast valimi moodustamisest teatamist, kui ei ole sätestatud teisiti.

Individuaalset subsiidiumimarginaali taotlevad eksportivad tootjad peaksid teadma, et komisjon võib kõigele vaatamata otsustada, et ei määra neile individuaalset subsiidiumimarginaali, kui näiteks eksportivate tootjate arv on nii suur, et selline määramine oleks põhjendamatult koormav ja takistaks uurimise õigeaegset lõpetamist.

5.1.2. Sõltumatute importijate uurimine <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>

Uurimisalust toodet Hiina Rahvavabariigist importivaid sõltumatuid importijaid kutsutakse osalema käesolevas uurimises.

<sup>(1)</sup> Algmääruse artikli 15 lõike 3 kohaselt jäetakse arvestamata tasakaalustatavate subsiidiumide nullmäärad ja vähese tähtsusega summad ning artiklis 28 osutatud asjaoludel kindlaks tehtud tasakaalustatavate subsiidiumide summad.

<sup>(2)</sup> Valimisse võivad kuuluda ainult importijad, kes ei ole eksportivate tootjatega seotud. Eksportivate tootjatega seotud importijad peavad täitma küsimustiku 1. lisa kõnealuste eksportivate tootjate kohta. Vastavalt komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 (millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustiku rakendussätteid) artiklile 143 käsitatakse isikuid üksteisega seotuna ainult siis, kui a) nad on üksteise äriühingute ametiisikud või juhatuse liikmed; b) nad on juriidiliselt tunnustatud äripartnerid; c) nende vahel on töösuhe; d) üks isik otse või kaudselt omab, kontrollib või valdab 5 % või rohkem mõlema poole kõigist emiteeritud hääleõiguslikest osadest või aktsiatest; e) üks nendest kontrollib otseselt või kaudselt teist; f) kolmas isik kontrollib otseselt või kaudselt mõlemaid; g) nad koos kontrollivad otseselt või kaudselt kolmandat isikut või h) nad on ühe ja sama perekonna liikmed. Isikud loetakse ühe ja sama perekonna liikmeteks ainult siis, kui nad on sugulussuhetel i) abikaasad, ii) vanem ja laps, iii) vend ja õde (sealhulgas poolvend ja -õde), iv) vanavanem ja lapselaps, v) onu või tädi ja õe- või vennalaps, vi) ämm või äi ja väimees või minia, vii) abikaasa vend või õde ja õemees või vennanaine. (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1). Selles kontekstis tähendab „isik“ mis tahes füüsilist või juriidilist isikut.

<sup>(3)</sup> Sõltumatute importijate esitatud andmeid võib käesolevas uurimises kasutada ka muuks kui subsideerimise kindlakstegemiseks.

Pidades silmas käesolevasse menetlusse kaasatud sõltumatute importijate võimalikku suurt arvu ja vajadust lõpetada uurimine ettenähtud tähtaja jooksul, võib komisjon piirduda mõistliku arvu sõltumatute importijatega, kelle uurimiseks moodustatakse valim (seda meetodit nimetatakse ka väljavõtteliseks uuringuks). Väljavõtteline uuring tehakse algmääruse artikli 27 kohaselt.

Et komisjon saaks otsustada, kas väljavõtteline uuring on vajalik, ning vajaduse korral valimi moodustada, palutakse kõigil sõltumatutel importijatel või nende nimel tegutsevatel esindajatel endast komisjonile teada anda. Kõnealused isikud peavad endast teada andma 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti, ja esitama komisjonile oma äriühingu või äriühingute kohta käesoleva teate II lisas nõutud teabe.

Selleks et komisjon saaks teavet, mida ta peab vajalikuks eksportivate tootjate valimi moodustamisel, võtab ta lisaks ühendust teadaolevate eksportivate tootjate ühendustega.

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad edastada muud asjassepuutuvat teavet valimi moodustamise kohta, välja arvatud eespool nõutud teave, peavad seda tegema 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

Kui valimi moodustamine osutub vajalikuks, võidakse importijad valida uurimisealuse toote suurima tüüpilise müügi-mahu järgi ELis, mida on võimalik olemasoleva aja jooksul mõistlikult uurida. Komisjon annab kõigile teadaolevatele sõltumatutele importijatele ja importijate ühendustele teada, millised äriühingud on kaasatud valimisse.

Uurimise jaoks vajalike andmete saamiseks saadab komisjon küsimustikud valimisse kaasatud sõltumatutele importijatele ja kõigile teadaolevatele importijate ühendustele. Kõnealused isikud peavad täidetud küsimustiku tagastama 37 päeva jooksul pärast valimi moodustamisest teatamist, kui ei ole sätestatud teisiti.

## 5.2. **Kahju kindlaksmääramise ja liidu tootjate uurimise menetlus**

Kahju kindlakstegemine põhineb otsestel tõenditel ja hõlmab subsideeritud impordi koguse objektiivset hindamist, impordi mõju liidu turul kehtivatele hindadele ja kõnealuse impordi mõju liidu tootmisharule. Et teha kindlaks, kas liidu tootmisharule on põhjustatud olulist kahju, kutsutakse liidu uurimisealuse toote tootjaid osalema komisjoni uurimises.

### 5.2.1. *Liidu tootjate uurimine*

Pidades silmas käesolevasse menetlusse kaasatud liidu eksportivate tootjate võimalikku suurt arvu ja vajadust lõpetada uurimine ettenähtud tähtaja jooksul, on komisjon otsustanud vähendada uuritavate liidu tootjate arvu mõistliku arvuni, moodustades valimi (seda menetlust nimetatakse ka väljavõtteliseks uuringuks). Väljavõtteline uuring tehakse algmääruse artikli 27 kohaselt.

Komisjon on moodustanud liidu tootjatest esialgse valimi. Selle üksikasjalikud andmed on esitatud toimikus, millega huvitatud isikud võivad tutvuda. Huvitatud isikuid kutsutakse toimikuga tutvuma (selleks peavad nad komisjoniga ühendust võtma, kasutades punktis 5.6 esitatud kontaktandmeid). Muud liidu tootjad või nende nimel tegutsevad esindajad, kes on seisukohal, et neid tuleks teatavatel põhjustel valimisse kaasata, peavad võtma komisjoniga ühendust 15 päeva jooksul alates käesoleva teate avaldamisest *Euroopa Liidu Teatajas*. Kõik huvitatud isikud, kes soovivad esitada asjakohast teavet valimi moodustamise kohta, peavad seda tegema 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

Komisjon annab kõigile teadaolevatele liidu tootjatele ja/või liidu tootjate ühendustele teada, millised äriühingud on kaasatud valimisse.

Uurimise seisukohast vajalike andmete saamiseks saadab komisjon küsimustikud valimisse kaasatud liidu tootjatele ja kõikidele teadaolevatele liidu tootjate ühendustele. Kõnealused isikud peavad täidetud küsimustiku tagastama 37 päeva jooksul pärast valimi moodustamisest teatamist, kui ei ole sätestatud teisiti.

## 5.3. **Liidu huvide hindamise menetlus**

Kui subsidiumi ja sellega tekitatud kahju esinemine leiab kinnitust, võetakse vastavalt algmääruse artiklile 31 vastu otsus, kas subsidiumivastaste meetmete võtmine oleks vastuolus liidu huvidega. Liidu tootjatel, importijatel ja neid esindavatel ühendustel, kasutajatel ja neid esindavatel ühendustel ning tarbijaid esindavatel ühendustel palutakse endast teatada 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti. Uurimises osalemiseks peavad tarbijaid esindavad organisatsioonid sama tähtaja jooksul tõendama, et nende tegevuse ja uurimisealuse toote vahel on objektiivne seos.

Isikud, kes eespool nimetatud tähtaja jooksul endast teatavad, võivad esitada komisjonile teavet liidu huvide kohta 37 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti. Selle teabe võib esitada vabas vormis või vastates komisjoni koostatud küsimustikule. Kõigil juhtudel võetakse artikli 31 kohaselt esitatud teavet arvesse üksnes siis, kui see on esitatud koos faktiliste tõenditega.

#### 5.4. **Muud kirjalikud esildised**

Vastavalt käesoleva teate sätetele palutakse kõigil huvitatud isikutel teha teatavaks oma seisukohad, esitada teave ja kinnitavad tõendid. Kõnealune teave ja seda kinnitavad tõendid peavad komisjonile laekuma 37 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

#### 5.5. **Ärakuulamisvõimalus komisjoni uurimistalitustes**

Kõik huvitatud isikud võivad taotleda komisjoni uurimistalitustelt ärakuulamist. Ärakuulamistaotlus peab olema kirjalik ning selles peab olema esitatud taotluse põhjus. Uurimise algetapiga seonduvate küsimuste asjus tuleb ärakuulamistaotlused esitada 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*. Hiljem tuleb esitada ärakuulamistaotlus tähtaja jooksul, mille komisjon määrab kirjavahetuses huvitatud isikutega.

#### 5.6. **Kirjalike esildiste, täidetud küsimustike ja kirjade saatmise juhised**

Kõik kirjalikud esildised, sealhulgas käesolevas teates nõutud teave, täidetud küsimustikud ja kirjavahetus, mida huvitatud isikud paluvad käsitleda konfidentsiaalsena, peavad kandma märget „*Limited*” (piiratud kasutusega) <sup>(1)</sup>.

Huvitatud isikud, kes esitavad teavet märkega „*Limited*”, peavad vastavalt algmääruse artikli 29 lõikele 2 esitama ka teabe mittekonfidentsiaalse kokkuvõtte, millele lisatakse märge „*For inspection by interested parties*” (tutvumiseks huvitatud isikutele). Need kokkuvõtted peavad olema piisavalt üksikasjalikud, et võimaldada konfidentsiaalselt esitatud teabe sisust vajalikul määral aru saada. Kui konfidentsiaalset teavet edastav huvitatud isik ei esita nõutava vormi ja kvaliteediga mittekonfidentsiaalset kokkuvõtet, võib sellise konfidentsiaalse teabe jätta arvesse võtmata.

Huvitatud isikutel palutakse esitada esildised ja taotlused e-posti teel, kaasa arvatud skannitud volitused ja sertifikaadid, kuid välja arvatud mahukad vastused, mis tuleb salvestatuna CD-ROM-il või DVD-l kohale tuua või saata tähitud kirjaga. E-posti kasutades nõustuvad huvitatud isikud elektrooniliselt esitatavate materjalide suhtes kehtivate eeskirjadega dokumendis „CORRESPONDENCE WITH THE EUROPEAN COMMISSION IN TRADE DEFENCE CASES”, mis on avaldatud kaubanduse peadirektoraadi veebisaidil: [http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc\\_148003.pdf](http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf). Huvitatud isikutel tuleb märkida oma nimi, aadress, telefoninumber ja kehtiv e-postiaadress ning nad peavad tagama, et esitatud e-postiaadress on toimiv ametlik tööaadress, mida kontrollitakse iga päev. Pärast kontaktandmete esitamist kasutab komisjon huvitatud isikutega suhtlemisel vaid e-posti, välja arvatud juhul, kui esitatakse sõnaselge taotlus saada komisjonilt kõik dokumendid muul viisil või kui dokumendi omaduste tõttu tuleb see saata tähitud kirjaga. Komisjoniga peetava sidepidamise, sealhulgas e-posti teel saadetavate esildiste kohta kehtivate täiendavate eeskirjadega tutvumiseks ja lisateabe saamiseks tuleks huvitatud isikutel lugeda eespool viidatud sidepidamisjuhiseid.

Komisjoni postiaadress:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: CHAR 04/034  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E-post: TRADE-AS609-SSCR-SUBSIDY@ec.europa.eu

<sup>(1)</sup> Dokument pealdisega „*Limited*” loetakse konfidentsiaalseks vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 597/2009 (ELT L 188, 18.7.2009, lk 93) artiklile 29 ja WTO subsiidiumide ja tasakaalustusmeetmete lepingu artiklile 12. Seda dokumenti kaitstakse ka Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artikli 4 kohaselt.

## 6. Koostöösoovimatus

Kui huvitatud isik ei võimalda juurdepääsu vajalikule teabele või ei esita vajalikku teavet ettenähtud tähtaja jooksul või takistab uurimist oluliselt, võib vastavalt algmääruse artiklile 28 nii positiivsed kui ka negatiivsed esialgsed või lõplikud järeldused teha kättesaadavate faktide põhjal.

Kui selgub, et huvitatud isik on esitanud väärä või eksitavat teavet, võidakse selline teave jätta arvesse võtmata ning toetuda kättesaadavatele faktidele.

Kui huvitatud isik ei tee koostööd või teeb seda üksnes osaliselt ning kui järeldused tehakse seetõttu kättesaadavate andmete põhjal vastavalt algmääruse artiklile 28, võib tulemus olla asjaomasele isikule ebasoodsam, kui see oleks olnud tema koostöö korral.

Elektroniilises vormis vastamata jätmist ei loeta koostööst keeldumiseks, kui huvitatud isik näitab, et nõutav koostöövorm tooks kaasa ebaratsionaalse lisakoormuse või põhjendamatud lisakulud. Huvitatud isik peaks komisjoniga viivitamata ühendust võtma.

## 7. Ärakuulamise eest vastutav ametnik

Huvitatud isikud võivad taotleda kaubanduse peadirektoraadi ärakuulamise eest vastutava ametniku sekkumist. Ärakuulamise eest vastutav ametnik on vahendaja huvitatud isikute ja komisjoni uurimistalituste vahel. Ärakuulamise eest vastutav ametnik tegeleb toimikule juurdepääsu taotlustega, vaidlustega dokumentide konfidentsiaalsuse küsimuses, tähtaegade pikendamise taotlustega ja kolmandate isikute ärakuulamistaotlustega. Ärakuulamise eest vastutav ametnik võib korraldada huvitatud isiku ärakuulamise ja olla vahendaja tagamaks, et huvitatud isikud saaksid oma kaitseõigusi täiel määral kasutada.

Taotlus saada ärakuulamise eest vastutava ametniku juures ära kuulatud tuleb esitada kirjalikult ning selles tuleb selgitada taotluse esitamise põhjused. Uurimise algetapiga seonduvate küsimuste asjus tuleb ärakuulamistaotlused esitada 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*. Hiljem tuleb ärakuulamistaotlus esitada tähtaja jooksul, mille komisjon määrab kirjavahetuses huvitatud isikutega.

Ärakuulamise eest vastutav ametnik annab võimaluse ka ärakuulamiseks, mille juures on esindatud isikud, kes esitavad erinevaid seisukohti ja vastuväiteid muu hulgas sellistes küsimustes nagu subsideerimine, kahju, põhjuslik seos ja liidu huvi. Selline ärakuulamine toimub üldjuhul kõige hiljem neljanda nädala lõpus pärast esialgsete järelduste teatavakstegemist.

Lisateave ja kontaktandmed on huvitatud isikutele kättesaadavad kaubanduse peadirektoraadi ärakuulamise eest vastutava ametniku veebisaidil [http://ec.europa.eu/commission\\_2010-2014/degucht/contact/hearing-officer/](http://ec.europa.eu/commission_2010-2014/degucht/contact/hearing-officer/)

## 8. Uurimise ajakava

Uurimine viiakse vastavalt algmääruse artikli 11 lõikele 9 lõpule 13 kuu jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*. Vastavalt algmääruse artikli 12 lõikele 1 võidakse ajutised meetmed kehtestada hiljemalt üheksa kuud pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

## 9. Isikuandmete töötlemine

Uurimise käigus kogutud isikuandmeid töödeldakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta <sup>(1)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1.



## I LISA

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | „Limited“ <sup>(1)</sup>               |
| <input type="checkbox"/> | „For inspection by interested parties“ |
|                          | (vastav lahter märgistada ristikesega) |

**SUBSIIDIUMIDEVASTANE MENETLUS HIINA RAHVAVABARIIGIST PÄRIT ROOSTEVABAST TERASEST KÜLMVALTSITUD LEHTMATERJALI IMPORDI SUHTES**

**TEAVE HIINA RAHVAVABARIIGI EKSPORTIVATE TOOTJATE VALIMI MOODUSTAMISE KOHTA**

Käesolev vorm on koostatud selleks, et aidata Hiina Rahvavabariigi eksportivatel tootjatel esitada algatamisteate punkti 5.1.1.1 alapunktis a nõutava valimi moodustamiseks vajalik teave.

Nii „Limited“ kui ka „For inspection by interested parties“ versioon tuleb komisjonile tagasi saata vastavalt algatamisteatele.

**1. NIMI JA KONTAKTANDMED**

Esitage oma äriühingu kohta järgmised andmed:

Äriühingu nimi	
Aadress	
Kontaktisik	
E-posti aadress	
Telefon	
Faks	

**2. KÄIVE JA MÜÜGIMAHT**

Märkige algatamisteates määratletud roostevabast terasest külmaltsitud lehtmaterjali müügi (eksportmüük kõigisse 28 liikmesriiki<sup>(2)</sup> eraldi ja kokku, omamaine müük ning eksportmüük muudesse riikidesse kui liidu liikmesriigid, riikide lõikes eraldi ja kokku) käive äriühingu arvestuslikus vääringus ja vastav kaal või kogus ajavahemikus 1. jaanuarist 2013 kuni 31. detsembrini 2013. Märkige kasutatud vääring.

	Tonnid	Väärtus arvestusvääringus Märkige kasutatud vääring
Teie äriühingu toodetud uurimiseluse toote eksportmüük igasse ELi liikmesriiki eraldi ja kõigisse 28 liikmesriiki kokku	Kokku:	
	Nimetage iga liikmesriik <sup>(3)</sup> :	
Teie äriühingu toodetud uurimiseluse toote omamaine müük		

<sup>(1)</sup> See dokument on üksnes sisekasutuseks. Seda kaitstakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artikli 4 kohaselt. See on konfidentsiaalne dokument vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 597/2009 (ELT L 188, 18.07.2009, lk 93) artiklile 29 ja WTO subsiidiumide ja tasakaalustusmeetmete lepingu artiklile 12.

<sup>(2)</sup> Euroopa Liidu 28 liikmesriiki on Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Horvaatia, Iirimaa, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Madalmaad, Malta, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rumeenia, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Rootsi, Saksamaa, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari ja Ühendkuningriik.

<sup>(3)</sup> Lisage vajaduse korral ridu.

### 3. TEIE ÄRIÜHINGU JA SELLEGA SEOTUD ÄRIÜHINGUTE TEGEVUS <sup>(1)</sup>

Esitage täpne kirjeldus äriühingu ja kõikide uurimiseluse toote tootmisesse ja/või müüki (eksport ja/või omamaine müük) kaasatud seotud äriühingute tegevuse kohta (loetlege need äriühingud ja märkige nende suhe oma äriühinguga). Kõnealused tegevusalad võivad olla uurimiseluse toote ostmine või toote valmistamine alltöövõtukokkulepete alusel, uurimiseluse toote töötlemine või sellega kauplemine (loetelu ei ole täielik).

Äriühingu nimi ja asukoht	Tegevused	Ärisuhe

### 4. MUU TEAVE

Esitage mis tahes muu asjakohane teave, mida äriühing peab komisjonile valimi moodustamise jaoks kasulikuks.

### 5. INDIVIDUAALNE SUBSIIDIUMIMARGINAAL

Äriühing deklareerib, et juhul, kui teda valimisse ei kaasata, tahaks ta saada küsimustiku ja muud taotlusvormid, et need täita ja taotleda individuaalset subsiidiumimarginaali kooskõlas algatamisteate punkti 5.1.1.1 alapunktiga b.

Jah

Ei

### 6. KINNITUS

Eespool kirjeldatud teabe esitamisega nõustub äriühing oma võimaliku valimisse kaasamisega. Kui äriühing kaasatakse valimisse, tähendab see, et ta peab vastama küsimustikule ning olema nõus, et tema valdusi külastatakse vastuste kontrollimiseks. Kui äriühing märgib, et ei ole võimaliku valimisse kaasamisega nõus, käsitatakse seda uurimise raames koostööst keeldumisena. Komisjon teeb järeldused koostööst keeldunud eksportivate tootjate kohta kättesaadavate faktide põhjal ning tulemus võib olla asjaomasele äriühingule ebasoodsam, kui see olnuks koostöö korral.

Volitatud ametiisiku allkiri:

Volitatud ametiisiku nimi ja ametikoht:

Kuupäev:

—

<sup>(1)</sup> Vastavalt komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 (millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustiku rakendussätted) artiklile 143 käsitatakse isikuid üksteisega seotuna ainult siis, kui a) nad on üksteise äriühingute ametiisikud või juhatuse liikmed; b) nad on juriidiliselt tunnustatud äripartnerid; c) nende vahel on töösuhe; d) üks isik otse või kaudselt omab, kontrollib või valdab 5 % või rohkem mõlema poole kõigist emiteeritud hääleõiguslikest osadest või aktsiatest; e) üks nendest kontrollib otseselt või kaudselt teist; f) kolmas isik kontrollib otseselt või kaudselt mõlemat; g) nad koos kontrollivad otseselt või kaudselt kolmandat isikut või h) nad on ühe ja sama perekonna liikmed. Isikud loetakse ühe ja sama perekonna liikmeteks ainult siis, kui nad on sugulussuhetelt i) abikaasad, ii) vanem ja laps, iii) vend ja õde (sealhulgas poolvend ja -õde), iv) vanavanem ja lapselaps, v) onu või tädi ja õe- või vennalaps, vi) ämm või äi ja väimees või minia, vii) abikaasa vend või õde ja õemees või vennanaine. (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1). Selles kontekstis tähendab „isik” mis tahes füüsilist või juriidilist isikut.

## II LISA

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | „Limited” (1)  |
| <input type="checkbox"/> | „For inspection by interested parties”<br>(vastav lahter märgistada ristikesega) |

**SUBSIIDIUMIDEVASTANE MENETLUS HIINA RAHVAVABARIIGIST PÄRIT ROOSTEVABAST TERASEST KÜLMVALTSITUD  
LEHTMATERJALI IMPORDI SUHTES**

**SÕLTUMATUTE IMPORTIJATE VALIMI MOODUSTAMISEKS VAJALIK TEAVE**

Käesolev vorm on koostatud selleks, et aidata sõltumatutel importijatel esitada algatamisteate punkti 5.1.2 kohaselt nõutav väljavõtteliseks uuringuks vajalik teave.

Nii „Limited” kui ka „For inspection by interested parties” versioon tuleb komisjonile tagasi saata vastavalt algatamisteatele.

**1. NIMI JA KONTAKTANDMED**

Esitage oma äriühingu kohta järgmised andmed:

Äriühingu nimi	
Aadress	
Kontaktisik	
E-posti aadress	
Telefon	
Faks	

**2. KÄIVE JA MÜÜGIMAHT**

Märkige äriühingu kogukäive eurodes ja algatamisteates määratletud roostevabast terasest külmaltsitud lehtmaterjali Euroopa Liitu (2) suunatud impordi ning pärast Hiina Rahvavabariigist importimist liidu turul toimunud edasimüügi käive eurodes (EUR) ajavahemikus 1. jaanuarist 2013 kuni 31. detsembrini 2013 ning vastav kaal või kogus.

	Tonnid	Väärtus eurodes (EUR)
Teie äriühingu kogukäive eurodes (EUR)		
Uurimisaluse toote import Hiina Rahvavabariigist Euroopa Liitu		
Uurimisaluse toote edasimüük Euroopa Liidu turule pärast Hiina Rahvavabariigist importimist		

(1) See dokument on üksnes sisekasutuseks. Seda kaitstakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artikli 4 kohaselt. See on konfidentsiaalne dokument vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 597/2009 (ELT L 188, 18.7.2009, lk 93) artiklile 29 ja WTO subsiidiumide ja tasakaalustusmeetmete lepingu artiklile 12.

(2) Euroopa Liidu 28 liikmesriiki on Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Horvaatia, Iirimaa, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Madalmaad, Malta, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rumeenia, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Rootsi, Saksamaa, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari ja Ühendkuningriik.

### 3. TEIE ÄRIÜHINGU JA SELLEGA SEOTUD ÄRIÜHINGUTE TEGEVUS (<sup>1</sup>)

Esitage täpne kirjeldus äriühingu ja kõikide uurimisaluse toote valmistamisse ja/või müüki (eksport ja/või omamine müük) kaasatud seotud äriühingute tegevuse kohta (loetlege need äriühingud ja märkige nende suhe oma äriühinguga). Kõnealused tegevusalad võivad olla uurimisaluse toote ostmine või toote valmistamine alltöövõtukokkulepete alusel, uurimisaluse toote töötlemine või sellega kauplemine (loetelu ei ole täielik).

Äriühingu nimi ja asukoht	Tegevused	Ärisuhe

### 4. MUU TEAVE

Esitage mis tahes muu asjakohane teave, mida äriühing peab komisjonile valimi moodustamise jaoks kasulikuks.

### 5. KINNITUS

Eespool kirjeldatud teabe esitamisega nõustub äriühing oma võimaliku valimisse kaasamisega. Kui äriühing kaasatakse valimisse, tähendab see, et ta peab vastama küsimustikule ning olema nõus, et tema valdusi külastatakse vastuste kontrollimiseks. Kui äriühing märgib, et ei ole võimaliku valimisse kaasamisega nõus, käsitatakse seda uurimise raames koostööst keeldumisena. Komisjon teeb järeldused koostööst keeldunud importijate kohta kättesaadavate faktide põhjal ning tulemus võib olla asjaomasele äriühingule ebasoodsam, kui see olnuks tema koostöö korral.

Volitatud ametiisiku allkiri:

Volitatud ametiisiku nimi ja ametikoht:

Kuupäev:

\_\_\_\_\_

(<sup>1</sup>) Vastavalt komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 (millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustiku rakendussätted) artiklile 143 käsitatakse isikuid üksteisega seotuna ainult siis, kui a) nad on üksteise äriühingute ametiisikud või juhatuse liikmed; b) nad on juriidiliselt tunnustatud äripartnerid; c) nende vahel on töösuhe; d) üks isik otse või kaudselt omab, kontrollib või valdab 5 % või rohkem mõlema poole kõigist emiteeritud hääleõiguslikest osadest või aktsiastest; e) üks nendest kontrollib otseselt või kaudselt teist; f) kolmas isik kontrollib otseselt või kaudselt mõlemaid; g) nad koos kontrollivad otseselt või kaudselt kolmandat isikut või h) nad on ühe ja sama perekonna liikmed. Isikud loetakse ühe ja sama perekonna liikmeteks ainult siis, kui nad on sugulussuhetelt i) abikaasad, ii) vanem ja laps, iii) vend ja õde (sealhulgas poolvend ja -õde), iv) vanavanem ja lapselaps, v) onu või tüdi ja õe- või vennalaps, vi) ämm või äi ja väimees või minia, vii) abikaasa vend või õde ja õemees või vennanaine. (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1). Selles kontekstis tähendab „isik” mis tahes füüsilist või juriidilist isikut.

## KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

## EUROOPA KOMISJON

## Eelteatis koondumise kohta

(Juhtum M.7332 – BSKyB / Sky Deutschland / Sky Italia)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2014/C 267/07)

1. 6. augustil 2014 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004<sup>(1)</sup> artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja Sky Broadcasting Group plc („BSkyB”, Ühendkuningriik) omandab täieliku kontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtjate Sky Deutschland AG („Sky Deutschland”, Saksamaa) ja Sky Italia S.r.l. („Sky Italia”, Itaalia) üle aktsiate või osade ostu teel.
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
  - BSKyB (tegutseb eelkõige Ühendkuningriigis ja Iirimaa): audiovisuaalsete programmide litsentsimine ja hankimine, telekanalite hulgemüük, audiovisuaalsete programmide jaemüük, tehnilise platvormi teenuste pakkumine, telereklaami eetriaaja müük ja muude teenuste, nagu jaetelefoniteenuste ja lairibateenuste pakkumine;
  - Sky Deutschland (tegutseb eelkõige Saksamaal): audiovisuaalsete programmide litsentsimine ja hankimine, audiovisuaalsete programmide jaemüük peamiselt Saksamaal, tehnilise platvormi teenuste pakkumine ja telereklaami eetriaaja müük;
  - Sky Italia (tegutseb eelkõige Itaalias): audiovisuaalsete programmide litsentsimine ja hankimine, audiovisuaalsete programmide jaemüük peamiselt Itaalias ja telereklaami eetriaaja müük.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.
4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber M.7332 – BSKyB / Sky Deutschland / Sky Italia):

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus”).

**Eelteatis koondumise kohta**  
**(Juhtum M.7340 – Ferrero International / Oltan Group)**  
**(EMPs kohaldatav tekst)**  
(2014/C 267/08)

1. 7. augustil 2014 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004<sup>(1)</sup> artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja Ferrero International S.A. („Ferrero International”, Luksemburg) omandab ainukontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtjate Oltan Gıda Maddeleri İhracat İthalat ve Ticaret Anonim Şirketi, Oltan Findık İşletmeleri Sanayi Ve Ticaret Anonim Şirketi, Oltan Findık Sanayi ve Ticaret Anonim Şirketi, Oltan Boyer SAS ja Oltan Grout Limited (üheskoos „Oltan Group”) üle aktsiate või osade ostu teel.
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
  - Ferrero International: Ferrero grupi valdusettevõtja, toiduainete tootja, kes tegutseb kogu maailmas kondiitritoodete ja muude magusate toodete (näiteks šokolaadimaistused, kompvekid, suupisted ja magusad võided) tootmise ja müügi ning söödavate pähklite (eelkõige sarapuupähklite) ostmise ja turustamise valdkonnas.
  - Oltan Group: ettevõtjate grupp, kes tegutseb söödavate pähklite (eelkõige sarapuupähklite) ostmise, töötlemise ja turustamise valdkonnas kogu maailmas.
3. Euroopa Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.
4. Euroopa Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Euroopa Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata Euroopa Komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber M.7340 – Ferrero International / Oltan Group):

European Commission  
Directorate-General for Competition,  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („Ühinemismäärus”).



ISSN 1977-0898 (elektroniline väljaanne)  
ISSN 1725-5171 (paberväljaanne)



**Euroopa Liidu Väljaannete Talitus**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**ET**